

NINOS DE LA TIERRA a.s.b.l.

Info 1-2014

März 2014



Niños de la Tierra

Fundación Hogar Esperanza 2013

La Fondation Hogar Esperanza à la Florida, à Santiago de Chile, est une organisation de bienfaisance sans but lucratif, fondée par Jorge Daveggio.

C'est un foyer composé de deux maisons différentes, la "Casa de Lactantes", la maison des nourrissons et petits enfants qui peut accueillir jus-



qu'à 24 enfants et la "Casa Grande", la grande maison qui peut héberger jusqu'à dix enfants, adolescents et jeunes adultes.

[lire la suite page 2](#)



Nouvelles de l'école interculturelle mapuche Trañi Trañi

L'école Trañi Trañi est une école interculturelle en territoire Mapuche, située dans les environs de la ville de Temuco. Il s'agit d'une école privée, créée sur initiative de la fondation Fundecam et gérée par les enseignants, les parents d'élèves, des représentants des communautés indigènes des environs et un représentant de Fundecam. Son objectif majeur est le renforcement de la culture et de l'identité mapuche, ainsi que la promotion du dialogue interculturel. Des éléments significatifs de la culture mapuche, leur langue, leur cosmovision, leur histoire, font partie du curriculum. L'excellence de ses résultats scolaires a été reconnue à plusieurs reprises par le Ministère de l'Education Nationale au Chili. Notre ONG soutient l'école depuis longtemps. L'un des responsables nous a fait parvenir un bref rapport sur les efforts réalisés actuellement en matière d'éducation interculturelle:

L'école Trañi Trañi et l'évolution de l'éducation interculturelle.

L'éducation interculturelle au Chili, dans sa forme actuelle, n'est pas favorable à la promotion de la culture et au renforcement de l'identité de nos populations indigènes.

Les programmes dénommés "interculturels" sont appliqués dans le système d'enseignement fondamental dans des lieux à population scolaire majoritairement mapuche. L'enseignement de la langue mapuche se fait uniquement sur la base de traductions de textes en espagnol. Les contenus sont inspirés de la culture occidentale de l'Etat chilien.

Le travail à l'école Trañi Trañi constitue une exception en la matière. Les parents et responsables, ainsi que les familles du territoire de Trañi Trañi, Botrohue ressentent l'école comme un espace où sont partagées les connaissances indigènes dans le domaine culturel et social.

Au cours de ce semestre, un diagnostic socio-linguistique a été réalisé sur le territoire de l'école. Il a démontré que le mapudungun, langue des Mapuche, a cessé d'être le patrimoine exclusif des plus âgés: 18% des personnes qui le maîtrisent ont moins de 15 ans. Ils ont appris leur langue originale à l'école fondamentale. De

[lire la suite page 2](#)



L'objectif du Hogar Esperanza, qui est une institution chrétienne, consiste à redonner le droit de vivre en famille à



des enfants blessés dans leurs droits, afin de satisfaire leurs besoins de base et de leur redonner ainsi la possibilité d'un bon départ dans la vie.

Dans la maison des nourrissons et petits enfants, il y a actuellement vingt et un enfants. En 2013, seize nourrissons y ont été accueillis et trois sont retournés dans leur famille d'origine. Quatorze enfants ont eu la chance d'être adoptés par des familles chiliennes. Comme il n'y a pas assez de places, soixante-dix-huit demandes ont dû être refusées.

Dans la maison des jeunes vivent actuellement huit enfants: cinq enfants qui vont à l'école primaire ou secondaire, deux universitaires et une fille qui travaille déjà tout en poursuivant ses études. Trois enfants reçoivent tous les jours un appui scolaire.

Tania Carier

**Un grand merci
à tous ceux
qui soutiennent
le Hogar Esperanza
par un parrainage.**



suite de la page 1

cette manière, leurs parents et proches ont aussi été impliqués dans le processus de valorisation et de maîtrise du "mapudungun".

Sur le territoire de Trañi Trañi, l'apprentissage de la langue par les élèves contribue hautement au renforcement de l'identité et la culture indigène. Les espaces sociaux où la langue est parlée sont les fêtes spirituelles, l'école et surtout la famille.

Actuellement, la communauté scolaire de Trañi Trañi participe à un projet innovateur . Il s'agit de la création de ses propres plans et programmes dans le domaine des Arts visuels. Cette ouverture en matière de conception du programme scolaire donne la possibilité à toute la communauté scolaire - enseignants, parents et proches, autorités fonctionnelles et traditionnelles - de participer activement à une série d'activités, à savoir des ateliers, des consultations et débats autour de contenus propres à la culture locale.

Nous avons relevé le défi proposé au premier point de l'article 27 de la Convention 169 de l'Organisation Internationale du Travail souscrite par notre pays. Il dit que "(...) les programmes et services d'éducation pour les peuples intéressés doivent être développés et mis en oeuvre en coopération avec ceux-ci pour répondre à leurs besoins particuliers et doivent couvrir leur histoire, leurs connaissances et leurs techniques, leurs systèmes de valeurs et leurs autres aspirations sociales, économiques et

culturelles (...)" .Conscients de nos possibilités limitées, nous allons initier cette transformation du curriculum par le domaine des arts visuels en nous basant sur le riche contexte socio culturel mapuche. Cela nous permet de reprendre des éléments de la cosmovision mapuche (le système de valeurs) et des connaissances et techniques de travail des ressources naturelles qui font partie du patrimoine culturel contemporain qu'il faut mettre en valeur.

Au niveau institutionnel, nous devons apprendre à articuler ce qui est important et nécessaire dans l'élaboration et la rédaction de nouveaux programmes d'études réellement bilingues. Les ressources du Ministère de l'Education Nationale chilien ne sont pas suffisantes pour réaliser un bon diagnostic sociolinguistique et planifier de nouveaux programmes, il faut compter sur l'appui de quelques experts en matière de curriculum.

INFO

*bulletin d'information trimestriel de Niños de la Tierra a.s.b.l.
(anc. Chiles Kinder a.s.b.l.)*

*rédaction: Michel Schaack
mise en page: Marcel Kohn
photos: archives Niños de la Tierra
corrections: Marie-José Kohn-Goedert*

distribution: Tania & Guy Mangen-Carier

impression: imprimerie Schlimé



RÜCKBLICK AUF DAS JAHR 2013

Das Wichtigste aus dem AKTIVITÄTSBERICHT von Niños de la Tierra a.s.b.l. (ehem. Chiles Kinder a.s.b.l.)
von Michel Schaack und Rose Ludwig

GESCHICHTE

Aus der erfolgreichen AKTION CHILES KINDER des „Jugendchouer Beetebuerg“ ging im April 1987 die ONG CHILES KINDER a.s.b.l. hervor. Seit unserm ersten Projekt „Vicaría de la Solidaridad“ in Santiago de Chile sind wir von der Luxemburger Regierung anerkannt. Im Juli 2006 änderten wir unsere Bezeichnung in Niños de la Tierra (Kinder der Erde) um. Dies drängte sich auf, da wir bereits im Jahre 2001 unsere Hilfe auf BOLIVIEN ausgeweitet hatten. Seit Anfang 2009 sind wir ebenfalls in PERU engagiert. Von 1987 bis Ende Dezember 2013 wurden 62 vom Luxemburger Staat kofinanzierte Projekte in die Wege geleitet, davon 47 in Chile, 13 in Bolivien und 2 in Peru.

VERWALTUNG

Unser VERWALTUNGSRAT, das entscheidende Gremium unserer ONG, setzte sich 2013 aus 13 ehrenamtlichen Mitgliedern zusammen. Sie trafen sich 11-mal. Hinzu kamen zwei zusätzliche Versammlungen, die der Vorbereitung unseres Audits mit dem Außenministerium dienten. Unsere beratenden Gruppen für Projekte, Öffentlichkeitsarbeit und Freiwilligen-Engagement waren insgesamt nicht weniger als 15-mal beisammen. Des Weiteren sorgten sich einige unserer Mitglieder um die „Aktion Second-Hand-Bücher“ zugunsten der bilingualen Mapuche-Schule Trañi-Trañi bei Temuco/Chile. Die alljährliche KLAUSUR fand am 26. Januar statt. Sie gab uns allen die Gelegenheit, unsere Arbeit und die unserer Partnerorganisationen kritisch zu begutachten und uns auf zukünftige Entwicklungen einzustellen.

Unsere GENERALVERSAMMLUNG fand am 14. März 2013 statt.

VERWALTUNGSRAT 2013-2015

Unser Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen (alphabetische Reihenfolge): Jean-Paul Hammerel (Fennange), Lydie Hoffmann (Fen-

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Unser INFOBLATT

ermöglicht uns, in Kontakt mit unsrern Spendern und Freunden zu bleiben. Viermal im Jahr (März, Juni, September und Dezember) werden etwa 1300 Exemplare unserer Zeitschrift per Post verschickt. 36 Abonnenten bevorzugen die Mail-Ausgabe.

Unser INFO wird in eigener Regie hergestellt und berichtet über unsere Projekte. Es vermittelt auch wichtige Nachrichten aus unsrern Zielländern Bolivien, Chile und Peru und stellt neue Bücher zum Thema Nord-Süd vor.

Unsere HOMEPAGE,

koordiniert von Marcel Kohn, ermöglicht einen schnellen Zugriff zu allem Wissenswerten über unsere ONG, z.B. über unsere kofinanzierten Projekte. Alle PDF-Ausgaben unserer Infos ab Januar 2004 sind abrufbar.

ÖFFENTLICHE SCHECKÜBERREICHUNGEN



- Erwachsenenbildung zu ihrem 40. Geburtstag (8. Januar)
- Jubilate Musica in Oberanven (11. März)
- Chambre de Commerce Luxembourg-Chili in Bettemburg (14. März)
- Jeunes Mamans Mersch (19. März),
- Fraen a Mammen Holler-Binsfeld-Breidfeld (20. März),
- Fraen a Mammen Hunchereng-Fënneng-Näerzeng (5. April)
- Diddeleng Hellef (22. April)
- Sozialaktion des Pfarrverbandes Bettemburg-Hüncheringen (14. Juli)



- Lions Club Eisléck in Lipperscheid (4. Dezember)



tange), Marco Hoffmann (Consdorf), Marie-José Kohn-Goedert (Bettembourg) Marcel Kohn (Bettembourg), Rose Ludwig-Bohler (Bettembourg), Fernande Schaack-Rasquin (Crauthem), Michel Schaack (Crauthem), Axel Schneidenbach (Dudelange), Yvette Schweich-Lux (Bettembourg), Claude Schweich (Bettembourg), Gaby Stoos (Bettembourg), Gaby Wewer (Bettembourg). Ständige Mitarbeiter/Innen: Brigitte Chillon (Schifflange), Ruth Hoffmann-Mühlfordt (Consdorf), Georges Ludwig (Bettembourg), Tania Carier (Mamer), Guy Mangen (Mamer), Julie Kipgen (Luxemburg) und Sylvie Mergen (Luxemburg).

Laut unserer Statuten werden die Posten von Präsident, Sekretär und Kassierer erst in der folgenden Mitgliederversammlung besetzt. Am 16. April, nach 26 Jahren Verantwortung für die Koordination unserer ONG,



übergibt Michel Schaack die Präsidentschaft an Claude Schweich. Rose Ludwig bleibt Sekretärin, während Jean-Paul Hammerel sich weiterhin um die Konten kümmert.

Bei einer internen AGAPE wird Michel Schaack von seinen Freunden gefeiert (15. September). Als besonderes Geschenk bieten sie ihm an, einen Tag zusammen zu verbringen. Wir fahren per Eisenbahn nach Ostende ans Meer und erleben wunderbare, unvergessliche Stunden (14. Dezember).

Niños de la Tierra ist Mitbegründer und Mitglied des Cercle des ONGD (www.cercle.lu) und von Beetebuerg Hölleft. Seit September sind wir auch im Vorstand von Monnerech Hölleft vertreten. Wir sind verbunden mit den deutschen Organisationen Cristo Vive Europa (www.cristovive.de) und Cre arte e.V./EPA (www.create-epa.org). Auch sind wir Mitglied von ATTAC (www.attac.org) und Fairtrade Lëtzebuerg (www.transfair.lu)

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

VORSTELLEN UNSERER PROJEKTE

Dies geschieht bei öffentlichen Schecküberreichungen oder anderen Veranstaltungen und Aktionen. Auf Anfrage stellen wir gerne unsere Organisation bzw. unsere Projekte vor.

AKTIONEN

Aktion für die EPA, unsere Kunst- und Musikschule im Armenviertel Achupallas/Viña del Mar (Chile):

- BENEFIZKONZERT der Schüler des Musikkonservatoriums Ettelbrück, organisiert vom Lions Club Ettelbrück (CAPe, 12. Mai).

Aktionen für Niños de la Tierra:

- SOZIALAKTION 2012/2013 des Pfarrverbandes Bettemburg/Hüncheringen zugunsten des Kindergartens Naciente in Santiago de Chile und der Kunst- und Musikschule EPA in Achupallas/Viña del Mar (Chile).

- SPENDENAKTION beim Abschied von René Reuter, Pfarrer in Bartringen und Strassen [23./24.11. und Bazar der „Fraen a Mammen“ von Strassen (1.12)], R. Reuter war bekanntlich Gründer des Bettemburger Jugendchors (1969), aus dem 1987 unsere NGO Chiles Kinder hervorging.

PRÄSENZ UNSERER ORGANISATION

Niños de la Tierra war während des Jahres 2013 bei folgenden Veranstaltungen vertreten:

- Basar der „Fraen a Mammen“ Hüncheringen (27.01.)
- Feierstunde zu 25 Jahre „Guiden a Scouten fir eng Welt“ in Niederanven (02.02.)
- Fastenessen der „Fraen a Mammen“ von Bettemburg (10. März)
- Generalversammlung des Cercle des ONGD in Luxemburg (19.03.)
- Generalversammlung von „Höllef fir d'Kanner vu Constanta“ in Bettemburg (19.03.)
- Generalversammlung von „Beetebuerg Hölleft“ (8.05.)
- Agape der „Jesus Juniors“ in Bettemburg (12. Mai)
- Generalversammlung von „Monnerech Hölleft“ (13.05.)
- Fête de l'Amitié (22.06.)
- Vortrag Südamerika-Reise von Christine Bußhardt (Bettemburg 09.07.)
- Vortrag von Martine Greischer, Kooperantin in Cochabamba (Diekirch 23.07.)
- Außergewöhnliche Generalversammlung von „Beetebuerg Hölleft“ (03.09.)
- Verleihung des Vivi Hommel Preises an Martine Greischer (20.09.)
- Aufnahme unseres Mitglieds Michel Schaack in den Vorstand von „Monnerech Hölleft“ (30.09.)
- „Faire Kaffi“ in Bettemburg (27.10.)
- Abschied von Pfarrer René Reuter in Bartringen und in Strassen (23./24. 11.)
- Seminar über nachhaltige und solidarische Landwirtschaft in Luxemburg (16.12.)



NINOS DE LA TIERRA IM AUSLAND

- Beteiligung an der Jahresversammlung von CVE in Würzburg (31.05.-02.06.)

- Projektreise einer Delegation von Niños de la Tierra nach Chile und Peru (22. März - 7. April), wo vor allem unsere Partnerorganisationen Fundecam in Temuco (Chile) und Cristo Vive Peru in Cusco (Peru) besucht wurden

- Teilnahme an der Verleihung des Marion Dönhoff Preises am 1. Dezember in Hamburg: Karoline Mayer und ihr Unterstützerverein Cristo Vive Europa erhalten den Förderpreis.

UNSERE FREIWILLIGEN

Dorothée Franzen (Howald) kehrt nach einem Jahr Freiwilligendienst im Kindergarten Naciente/Santiago de Chile nach Luxemburg zurück (2. September)

Am 9. August wünschen wir Melanie Braquet (Strassen) eine gute Reise. Sie ist für ein Jahr im Kindergarten Ch'askalla in Tirani/Cochabamba im Einsatz.



BESUCH VON PARTNERN

Im vergangenen Jahr haben uns folgende Partner besucht:

- Diane Catani, Direktorin des Teatro-Bus, Santiago de Chile (19. Februar)
- Julien Braun, Vorsitzender des Direktoriums von Kairós, Santiago de Chile (8. Mai)
- Karoline Mayer, Vorsitzende der Stiftungen Cristo Vive Chile, Bolivien und Peru: (22. - 26. Mai)

- * Unterredungen mit den Hilfsorganisationen „Andamos“, „Guiden a Scouten fir eng Welt“
- * Teilnahme an verschiedenen Gottesdiensten in Bettemburg, Mamer und Bridel
- * Vortrag/Gespräch mit Schülern des Lycée Aline Mayrisch Luxemburg



- * Interview auf RTL mit Yann Logelin
- * Teilnahme an der Table-Ronde in Mamer über das Volontariat
- * Agape der Bettemburger Gemeinde



- Teresa Subieto, Präsidentin von Contexto La Paz/Bolivien und ihre Delegation (23. Mai)



- Annemarie Hofer, stellvertretende Vorsitzende der Fundación Cristo Vive Bolivia, Begegnung in Trier (21. August)



UNSERE PROJEKTE IN CHILE, BOLIVIEN UND PERU 2013

NINOS DE LA TIERRA seit 1987 in CHILE

In all den Jahren unseres Einsatzes haben wir bislang insgesamt 47 vom Luxemburger Staat kofinanzierte Projekte in Chile durchgeführt. In den letzten Jahren ist besonders die Begleitung und Unterstützung der Mapuche-Gemeinschaften im Süden Chiles unser Anliegen. Unser 2013 laufendes Projekt mit der Partner-NGO FUNDECAM in Temuco betrifft



die «Nahrungssicherheit und Stärkung von vier Mapuche-Gemeinschaften der Gemeinde Freire».

NINOS DE LA TIERRA seit 2001 in BOLIVIEN

Bislang haben wir in unserem momentanen «Hauptzielland» Bolivien 13 kofinanzierte Projekte durchgeführt. 2013 wurden folgende 5 Projekte unterstützt, welche in verschiedenen Stadien ihrer Durchführung waren:

- «Integrales Entwicklungsprogramm für Frauen, Kinder und Jugendliche in El Alto und Pacuani», Partnerorganisation CONTEXTO/La Paz, Projekt im 2. Jahr
- «Verbesserung der Lebensmittelsicherheit in der Hochandenregion Chapisirca», Partnerorganisation ANAWIN/Cochabamba, Projekt im 3. (letzten) Jahr
- «Vergrößerung der schulischen Infrastruktur und integrales pädagogisches Konzept in Villa Clotilde/Sacaba», Partnerorganisation ANAWIN/Cochabamba, Projekt im 2. Jahr
- «Kindergarten Ch'askalla: Stärkung

der Potenziale der Kinder im Vorschulalter in Tirani», Partnerorganisation Fundación CRISTO VIVE BOLIVIA/Cochabamba, Projekt im 3. und letzten Jahr

- Unterstützung eines gemeinsamen Projektes unserer Freunde von «Entwicklung durch gerechten Handel asbl.» mit dem Partner ASUR/Sucre:



«Kulturelle Revalorisation und Erhalt der Webetechniken in indigenen Gemeinschaften um Jalq'a und Tarabuco/Sucre»

NINOS DE LA TIERRA seit 2009 in PERU

Unser Folgeprojekt «Psychologische, juristische, medizinische und soziale Betreuung von Frauen und deren Kindern, welche Opfer häuslicher Gewalt wurden, im Aufnahmezentrum SONQO WASI/Cusco» ist bereits unser 2. kofinanziertes Projekt in Peru. Die Fortsetzung der exzellenten Arbeit unseres Partners FUNDACION

CRISTO VIVE PERU/Cusco im Frauenhaus Sonqo Wasi befindet sich im ersten Jahr.



NICHT KOFINANZIERTE PROJEKTE 2013

- Kunst- und Musikschule EPA in Viña del Mar/Chile
- Mapucheschule TRANI-TRANI in Temuco/Chile
- Hilfsprogramm für die Sehbehinderten der Mapuchegemeinschaft Carvajal, Freire/Chile
- Obdachlosenwinterprogramm von KAIROS in Renca/Santiago de Chile
- Kinderheim HOGAR ESPERANZA in La Florida/Santiago de Chile
- Kindergarten MUSUJ MUJU in Bellavista/Bolivien

Jean-Paul Hammerel



Karoline Mayer von Cristo Vive, Eduardo Cisternas und Michaela Weyand von der EPA



COMPTE DES RECETTES ET DEPENSES DE NINOS DE LA TIERRA a.s.b.l.

(anc.CHILES KINDER asbl.)

POUR L'ANNEE 2013 (en EURO)

SOLDE AU 31.12.2012	236.619,71 €
---------------------	--------------

I. RECETTES :

A) RECETTES D'ORIGINE PUBLIQUE :	132.877,02 €
1) Cofinancements :	88.056,83 €
a) cofinancement par le MAE :	88.056,83 €
b) cofinancement par l'UE :	0,00 €
c) accord-cadre MAE:	0,00 €
2) Subsides :	44.820,19 €
a) subsides par le MAE (frais adm.) :	19.420,19 €
b) subsides par communes :	25.400,00 €
B) RECETTES D'ORIGINE PRIVEE :	175.399,81 €
1) Dons individuels :	170.687,17 €
2) Dons provenant de l'étranger :	0,00 €
3) Autres recettes :	4.712,64 €
C) INTERETS TOUCHES :	1.512,54 €
TOTAL DES RECETTES :	309.789,37 €

II. DEPENSES :

A) DEPENSES POUR PROJETS :	320.656,73 €
1) Projets cofinancés :	273.503,00 €
2) Projets non-cofinancés :	45.840,00 €
3) Accord-cadre :	0,00 €
4) Solde après réalisation remboursé :	1.313,73 €
B) DEPENSES POUR ACTIVITES :	256,12 €
1) Activités ayant bénéficié d'un subside :	0,00 €
2) Activités n'ayant pas bénéficié d'un subside :	256,12 €
C) DEPENSES ADMINISTRATIVES :	12.787,48 €
1) Frais pour audit étranger (Fundecam)	1.477,98 €
2) Frais bancaires	861,14 €
3) Autres dépenses administratives	10.448,36 €
D) AUTRES:	5.144,29 €
1) Divers :	723,55 €
2) Frais volontaires (2)	4.420,74 €
TOTAL DES DEPENSES :	338.844,62 €

SOLDE AU 31.12.2013	207.564,46 €
---------------------	--------------

LE TRESORIER JEAN-PAUL HAMMEREL 19.01.2014



Niños de la Tierra a.s.b.l.
invite tous ses donateurs
et sympathisants
à son

ASSEMBLEE GÉNÉRALE ORDINAIRE

jeudi, 20 mars 2014
à 20.00 heures
à la Boutique du Monde
42, route de Mondorf
Bettembourg

Ordre du jour :

1. Allocution du Président
2. Rapport d'activités
3. Rapport financier
4. Rapport des réviseurs de caisse
5. Approbation des rapports
6. Désignation des réviseurs de caisse
7. Fixation de la cotisation
8. Nos activités futures
9. Exposé de Dorothée Franzen,
volontaire au Chili en 2012/2013
10. Divers et pot de l'Amitié

Le Conseil d'Administration de
Niños de la Tierra a.s.b.l.

Compte rendu de l'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE du 14 mars 2013

Michel Schaack, président, souhaite la bienvenue à 33 personnes parmi lesquelles M. Fr. Colling, consul honoraire du Chili à Luxembourg, M. Gusty Graas, échevin, M. Roby Biwer, conseiller et M. René Schumacher de l'équipe pastorale Bettembourg-Huncherange. M. Schaack explique que les 4 manifestations à l'occasion du 25e anniversaire de Niños de la Tierra/Chiles Kinder en 2012 ont connu un grand succès. Il mentionne spécialement les festivités du 5 octobre dans la salle des fêtes du Château de Bettembourg. Il se réjouit que tant de gens y aient contribué bénévolement et que la brochure parue à cette occasion et rédigée exclusivement par des ami(e)s de notre ONG ait été entièrement financée par bon nombre de donateurs de l'ONG. Michel Schaack présente les deux volontaires de Niños de la Tierra: Julie Kipgen qui peut être fière de son travail à Cochabamba en 2012 et Mélanie Braquet, qui sera engagée à partir d'août 2013 dans le même projet, à savoir le jardin d'enfants Ch'askalla. Il parle aussi de Dorothée Franzen qui renforce actuellement l'équipe des éducatrices du «Jardin Infantil Naciente» à Santiago de Chile. Le président se réjouit que sur les 13 membres du Conseil d'Administration 8 fussent membres-fondateurs de l'ONG. Il conclut: «Ech si stolz op meng Nititis».

Retenons que la COTISATION reste inchangée: 10 €. Les réviseurs de caisse Lolo Reding et Michèle Biwer-Erpelding félicitent Jean-Paul Hammerel, le trésorier de la bonne tenue des finances.

La soirée se termine par le rapport de notre volontaire Julie Kipgen sur son engagement en Bolivie suivi du pot de l'amitié.



Niños de la Tierra a.s.b.l.
(anc. Chiles Kinder a.s.b.l.)

RCS: F1241
adresse: 41, rue M. Hack L-3240 BETTEMBOURG
tél: 51 08 92
www.niti.lu
e-mail: contact@niti.lu
CCPL: LU75 1111 0897 7348 0000
code BIC: CCPLLULL
Prière de nous communiquer tout changement d'adresse
Le bulletin "Info" paraît au moins 4 fois par an.
édité par: Niños de la Tierra a.s.b.l.
imprimé par: Imprimerie Schlimé Bertrange

